Nᵉʳ 233—235.

DZIENNIK RZĄDOWY MIASTA KRAKOWA I JEGO OKRĘGU.

W Krakowie dnia 20 Września 1849 r.

Nro 7815 Praes.

Kreisschreiben

des k. k. galizischen Landesguberniums.

Ueber die Hinausgabe neuer Noten der priv. österreichischen National-bank zu 1 fl. und 2 fl.

Seine Majestät haben mit der allerhöchsten Entschließung vom 17 Mai 1849 zu genehmigen geruhet, daß die gegenwärtig im Umlaufe befindlichen Banknoten zu 1 fl. und 2 fl., welche bei dem Drange der Umstände, unter welchen sie hinausgegeben worden sind, nicht mit der gewünschten Vollkommenheit angefertigt werden konnten, eingezogen, und dafür neue mit höherer Kunstleistung ausgestattete Banknoten zu

O wydaniu nowych not uprzywilejowanego austryjackiego banku narodowego na 1 złr. i 2 złr.

Najjaśniejszy Pan raczył najwyższém postanowieniem z dnia 17 Maja 1849 zezwolić, aby noty bankowe na 1 złr. i 2 złr. teraz w obiegu będące, których w naglących okolicznościach, w jakich je wydano, nie można było z pożądaną doskonałością wygotować, z obiegu wyciągnięte, a natomiast nowe, kunsztowniej wyrobione banknoty na 1 złr. 2 zł. pod warunkami w załączonem uwiadomieniu Dy-

1 fl. und 2 fl. unter den, in der beiliegenden Kundmachung der Bank-Direktion vom 31 Mai 1849 enthaltenen Bestimmungen hinausgegeben werden.

Die in Ansehung der Banknoten überhaupt bestehenden gesetzlichen Anordnungen finden auch auf die neuen Banknoten zu 1 fl. und 2 fl. ihre Anwendung.

Lemberg am 2 Juli 1849.

rekcyi bankowéj z dnia 31 Maja 1849 zawartemi, wydane zostały.

Prawne rozporządzenia względem not bankowych w ogólności istuące, zastósowane byc mają także i do nowych bankuotów 1- i 2 reńskowych.

We Lwowie d. 2. Lipca 1849.

Agenor Graf von Gołuchowski
Landes-Chef.

Ad Nr. 7815 Praes.

Kundmachung.

Nachdem bei der Emission der im Umlaufe befindlichen Banknoten zu Ein und Zwei Gulden die erforderliche Zeit nicht zu Gebothe stand, um sie in wünschenswerther technischer Vollkommenheit anzufertigen, so hat die Bank-Direction schon am 1. Juli 1848 den Beschluß gefaßt, diese Banknoten gegen eine neue mit entsprechender höherer Kunstlei-

Uwiadomienie.

Gdy wydając będące w obiegu banknoty na jeden i na dwa zł. reńskie, nie było na tyle czasu, aby je z taką techniczną doskonałością wyrobić, jakby życzyć należało, przeto Dyrekcya banku uchwaliła jeszcze w dniu 1 Lipca 1848, aby te banknoty za nowe, z odpowiednią wyższą sztuką wyrobione wymienić, a zatem dawne

stung ausgestattete Baknoten-Auflage zu vertauschen; somit die alte Auflage einzuziehen.

Nach am 17 Mai 1849 erfolgter allerhöchster Genehmigung Seiner Majestät zum Umtausche und zur Einziehung der im Umlaufe befindlichen Banknoten zu Ein Gulden und Zwei Gulden haben folgende Bestimmungen zu gelten:

Der Umtausch der Banknoten-Cathegorie zu Zwei Gulden wird mit dem 1. Juli 1849 beginnen. Die Cathegorie der neuen Banknoten zu Ein Gulden wird später ausgegeben werden, und die Kundmachung über den Zeitpunct des beginenden Umtausches, und die Umschreibung dieser Noten werden seinerzeit erfolgen.

Die Beschreibung der neuen Banknoten zu Zwei Gulden ist aus der Beilage zu ersehen.

Von den neuen Banknoten zu Zwei Gulden kann in allen öffen-

banknoty z obiegu wyciągnąć.

Podług najwyższego zatwierdzenia przez Najjaśniejszego Pana na dniu 17 Maja 1849 uczynionego, w przedmiocie wymiany i wyciągnienia z obiegu dotąd kursujących banknotów na 1 złr. i 2 złr. stanowi się przepisy następujące:

Wymiana banknotów katagoryi 2 złr. zaczyna się z dniem 1 Lipca 1849. — Kategoryja banknotów na 1 złr. później wydana będzie, i uwiadomienie o czasie, od którego wymiana rozpocznie się, jak i opisanie not téj kategoryi, nastąpi swego czasu.

Opisanie nowych nót bankowych na 2 złr. umieszczone jest w anneksie.

Te nowe 2 reńskowe banknoty widzieć można we wszystkich kas-

tlichen Kassen sowohl in Wien, wie in den Provinzen Einsicht genommen werden.

In Beziehung auf den Umtausch der alten im Umlaufe befindlichen Banknoten zu Zwei Gulden wird festgesetzt:

1. Die alten Banknoten zu Zwei Gulden werden vom 1 Juli bis letzten December 1849 bei sämmtlichen Bank-Kassen in Wien, Prag Brünn, Lemberg, Linz, Insbruck, Grätz und Triest im Wege der Verwechslung und der Zahlung angenommen werden.

Es wird seinerzeit bekannt gemacht werden, ob, und an welchen Orten der Umtausch dieser Banknoten außer der vorbenannten, etwa noch bei andern öffentlichen Kassen einzurreten habe.

2. Vom 1 Jänner 1850 bis letzten März 1850 wird die Annahme der erwähnten Banknoten-Cathegorie nur noch bei den Bank-Kassen in Wien, sowohl in der Verwechslung als in Zahlung Statt finden.

sach w Wiédniu i po prowincyjach.

Co do wymiany dawnych w obiegu będących banknotów na 2 zł. reńskie, stanowi się:

1. Dawne banknoty na 2 zł. reńskie przyjmowane będą od 1 Lipca do ostatniego Grudnia 1849 we wszystkich kassach banku w Wiédniu, w Pradze, Bernie, we Lwowie, w Lincu, Insbruku, Gracu i Tryjeście do wymiany i przy wypłatach.

W swoim czasie obwieszczono będzie, czyli i gdzie wymiana tych banknotów, oprócz kass pomienionych w innych może jeszcze kassach publicznych nastąpić będzie miała.

2. Od 1 Stycznia 1850 do końca Marca 1850 kategoryję banknotów pomienionych, tylko jeszcze kassy banku w Wiédniu do wymiany i przy wypłatach przyjmować będą.

3. Nach Ablauf dieses neunmonatlichen Termines ist sich wegen des Umtausches der vorbezeichneten Banknoten unmittelbar an die Bank-Direction zu wenden.

Von den im Umlaufe befindlichen alten Banknoten zu Zwei Gulden, werden zwar bis zum Ablaufe der Einlösungs-Termine auch halbe und viertel Banknoten, so wie bisher, bei den Bank-Kassen in Zahlung und Verwechslung angenommen.

Die neu ausgegebenen Banknoten zu Zwei Gulden werden jedoch nur in ganzen Noten in Zahlung und Verwechslung bei den Bank-Kassen angenommen; für einzelne beschädigte Banknoten dieser Cathegorie wird, so wie bei allen übrigen höheren Cathegorien von Fall zu Fall die entsprechende Vergütung bemessen werden.

Wien am 31 Mai 1849.

Mayer-Gravenegg,
Bank-Gouverneur.

Sina,
Bank-Gouverneurs-Stellvertreter.

Schloißnigg,
Bank-Director.

3. Po upłynieniu tego okresu dziewięciu miesięcy, należy po wymianę orzeczonych banknotów udawać się wprost do Dyrekcyi banku.

Z dawnych banknotów 2 reńskowych przyjmowane będą aż po czas upłynienia terminu wykupna także i połówki i ćwiartki tych banknotów do wymiany i przy wypłatach, jak dotąd, w kassach bankowych.

Wszakże banknoty na 2 złr. nowo wydane, do wymiany i przy wypłatach tylko w całkowitości w kassach bankowych przyjmowane będą. Za pojedyncze, uszkodzone banknoty tej kategoryi, będzie tak, jak przy wszystkich innych wyższych kategoryjach każdego razu stosowne wymierzone wynagrodzenie.

W Wiedniu dnia 31 Maja 1849.

Majer-Gravenegg,
Gubernator banku.

Sina,
Zastępca Gubernatora banku.

Schloissnigg,
Dyrektor banku.

Ad Nrum 7815 Praes.

Beschreibung

der neuen Noten der priv. österreichischen National-Bank zu Zwei Gulden.

Das Papier ist weiß, fein, und dennoch von einer besonderen sehr dauerhaften Textur, die sich wesentlich von anderen Papier-Gattungen unterscheidet.

Jede Note enthält Wasserzeichen, und zwar:

In der Mitte ein lichtes kreisförmiges Feld mit der dunklen Ziffer 2, zu beiden Seiten schließen sich lichte Wasserzeichen in Form von Arabesken an.— Unterhalb dieser Verzierung befindet sich das Wort »Gulden« in einem Bogen mit Lapidar-Lettern, die licht erscheinen.

Die Farbe des Druckes ist schwarz.— Oben befindet sich eine aus mehreren ovalen und geradlinigen Stämpeln zusammengesetzte guillochirte Verzierung, an deren

Opisanie

nowych not uprzywilejowanego austryackiego banku narodowego na dwa zł. reńskie.

Papier jest biały, cienki, wszelako nader trwałej tkaniny, od innych gatunków papieru istotnie odróżniającéj się.

Każda nota ma znak wodny, a mianowicie:

W środku pole jasne, koliste z liczbą ciemną 2, do którego po obu stronach przytykają jasne znaki wodne w kształcie arabesek.— Poniżéj téj ozdoby ukazuje się słowo „Gulden" w obłąk głoskami lapidarnemi jasno wyobrażone.

Farba odcisku jest czarna. Górą znajduje się siatkowana ozdoba z wielu owalnych i prostolinijowych stępli złożona, a po obu jej końcach arabeski kształtu tulipanów.

beiden Enden tulpenförmige Arabesken angebracht sind.— In der Mitte dieser Verzierung ist auf einem ovalen, sehr dunkeln guillochirten Grunde die arabische Ziffer 2, weiß und mit angesetztem Schlagschatten ersichtlich.

Zu beiden Seiten dieser Verzierung, und zwar, gegen deren Ende ist in zwei kleinen kreisförmigen guillochirten lichten Feldern die arabische Ziffer 2, schwarz gedruckt.

In der Mitte der Note befindet sich der Text, und zwar die Worte: »Zwei Gulden« in großer englischer mit Zügen umgebener Frakturschrift, darunter in kleiner stehender Lateinschrift die Worte: »Die priv. österreichische National=Bank bezahlt dem Ueberbringer«, in einer weiteren Zeile und mit sehr scharfer Kanzleischrift die Worte: »gegen diese Anweisung«, endlich in der dritten Zeile abermals mit kleiner stehender Lateinschrift die Worte: »Zwei Gulden Silbermünze nach dem Conv. Fuße«.

W środku téj ozdoby daje się widzieć na tarczy owalnéj bardzo ciemno siatkowanéj, liczba arabska 2, biała, z dodanym cieniem.

Po obu stronach téj ozdoby, a właściwie ku obóm końcom téjże, wytłoczona jest w dwóch małych okrągłych siatkowanych jasnych polach, liczba arabska 2 na czarno.

W środku noty wyrażony tekst, mianowicie słowa: „Zwei Gulden“ wielkiem pismem angielskiem łamanem (frakturą), obwiedzione ciągnionémi esami; pod tém, małém pismem łacińskiem stojącem słowa: „Die priv. esterreichische Nationalbank bezahlt dem Ueberbringer“, w następnem wierszu ostrem bardzo pismem kancelaryjnem słowa: „gegen diese Anweisung“, nakoniec w trzecim wierszu, znowu małém stojącem pismem łacińskiem słowa: „Zwei Gulden Silbermünze nach den Conv. Fusse“

Hierauf folgt in einer Zeile und in größerer gothischer Frakturschrift: »für die priv. österreichische National=Bank«.

Der Text schließt auf der einen Seite mit dem Datum: »Wien den 1 Juli« und darunter die Jahres-Zahl »1848« in kleiner englischer Schrift, und auf der andern Seite mit der Unterschrift: »J. E. Weittenhiller, Kaßen=Direktor«.

Zu beiden Seiten des Textes sind Brustbilder angebracht, und zwar, rechts ein weibliches, dessen Haupt mit einer Mauerkrone geziert, und dessen Büste mit einem Lorbeerkranze umschlungen ist, als Sinnbild der Austria; links dagegen das Brustbild der Minerva, als Sinnbild der Weisheit, in Verbindung mit dem Brustbilde des Herkules, als Sinnbild der Stärke.

Der untere Stämpel enthält in der Mitte das Staatswappen in einer eigenthümlichen Art gravirt.

Zu beiden Seiten befinden sich Arabesken, die unter den beiden

Potém następuje w jednym wierszu większém pismem gotskiém łamanem: „Für die privilegirte österreichische National-Bank.“

Tekst kończy się po jednej stronie datą: „Wien den 1 Juli“. pod czém liczba roku „1848“ małém pismem angielskiém, a po drugiéj stronie podpisem: „J. E. v. Weittenhiller, Cassen-Director.“

Po obóch stronach tekstu umieszczone są popiersia, a to: po prawéj popiersie kobiety, któréj głowę zdobi korona murowa, samą bustę (tułów) zaś, wieniec wawrzynowy okręża, jako emblema Austryi; po prawéj popierśnik Minerwy, jako emblema (przeobrażenie) mądrości, w połączeniu z popierśnikiem Herkulesa, jako przeobrażeniem siły.

Dolny stępel zawiera w środku herb Państwa właściwym sposobem rytowany.

Po obu stronach herbu są arabeski pod ubustronne popierśniki

Brustbildern in Ovale auslaufen, in deren einem rechts 20 Mal die beiden Worte »Zwei Gulden« in sehr kleiner und dennoch vollkommen deutlicher und ganz regelmäßiger Lateinschrift vorkommen, während in dem andern Ovale links die Worte: »Auf die Verfälschung und Nachahmung der Noten der Bank sind dieselben Strafen verhängt, welche auf die Verfälschung und Nachahmung des vom Staate ausgegebenen Papiergeldes gesetzt sind. Die Behörden sind verpflichtet, die dießfälligen Verbrecher aufzusuchen, anzuhalten und zu bestrafen« in gleicher Schriftgattung angebracht sind.

w jednokształtne owale wywijające się, z których w jednem po prawéj wyrażone są 20 razy te dwa słowa: „Zwei Gulden“ pismem łacińskiem bardzo drobném a przecie doskonale wyrazistém i zupełnie regularném, a w drugim owalu po lewéj tém samém pismem słowa: „Auf die Verfälschung und Nachahmung der Noten der Bank sind dieselben Strafen verhängt, welche auf die Verfälschung und Nachahmung des vom Staate ausgegebenen Papiergeldes gesetzt sind. Die Behörden sind verpflichtet die diesfälligen Verbrecher aufzusuchen, anzuhalten und zu bestrafen.„ — Co znaczy: „Na podrabianie i naśladowanie not bankowych ustanowione są te same kary, co na podrabianie i naśladowanie innych przez Rząd wydawanych pieniędzy papierowych. Władze obowiązane są takich zbrodniarzy sledzić, przytrzymać i ukarać.“ —

Zwischen den Arabesken, dem Brustbilde und dem Texte erscheint auf der rechten Seite eine Nummer, und auf der linken Buchstaben.

Między arabeskami, popierśnikami i tekstem ukazuje się z prawéj strony liczba, z lewéj zaś, głoska.

Ner 7408. **OBWIESZCZENIE.**

RADA ADMINISTRACYJNA

Okręgu Krakowskiego.

Podaje do powszechnej wiadomości, iż w dniu 25 Września r. b. w Biórach Rady Administracyjnéj Okręgu Krakowskiego w godzinach przedpołudniowych odbędzie się publiczna in minus licytacya na wypuszczenie w przedsiębiorstwo reparacyi szkoły początkowéj w wsi Babicach wedle sporządzonych przez Oddział Budownictwa dwóch kosztorysów na łączną summę Złp. 1645 obliczonych. Chęć podjęcia się téj reparacyi mający, złoży na vadium kwotę Złp. 164. Warunki zaś i kosztorysy w Biórach Rady Administracyjnéj przejrzane przez pretendentów być mogą.

Kraków dnia 11 Września 1849 r.

Prezes
P. MICHAŁOWSKI.
Sekretarz Jlny
WASILEWSKI.

Ner 11090. **RADA ADMINISTRACYJNA**

Okręgu Krakowskiego.

W skutek odezwy C. K. Urzędu Cyrkularnego Bocheńskiego z dnia 9 b. m. Ner 12892, Rada Administracyjna podaje niniejszém do powszechnéj wiadomości, iż w dniu 28 b. m. o godzinie 9 z rana odbywać się będzie w Biórach wspomnionego Urzędu Cyrkularnego licytacya publiczna w celu zabezpieczenia się o dostawie materyaliów i robót dla konserwy drogowéj w Kommissoryacie drogowym na r. 1849 potrzebnych. Cena wywołania wynosi ZłR. 5246. xr. 13¾, a vadium

Złp. 530 mon. kon. Bliższe warunki do téj licytacyi można przejrzeć w Biórach Urzędu Cyrkularnego.

Kraków dnia 16 Września 1849 r.

Prezes
P. MICHAŁOWSKI.
Sekretarz Jlny
Wasilewski.

Ner 3701.

OBWIESZCZENIE.
RADA ADMINISTRACYJNA
Okręgu Krakowskiego.

Podaje do powszechnéj wiadomości, że w Biórach Rady Administracyjnéj odbędzie się w dniu 28 b. m. i r. o godzinie 11 przed południem publiczna in minus licytacya na wypuszczenie w przedsiębiorstwo napraw w szkole początkowéj we wsi Nowojowa Góra będącej potrzebnych. Cena do licytacyi w kwocie Złp. 2485 gr. 20 naznacza się, z dodaniem dni pomocnych ciągłych do zwozu materyałów w ilości 150, od gromad do zakresu szkolnego należących, dostarczyć się winnych. Na vadium każdy z pretendentów złoży Złp. 250. Inne warunki w Biórach Rady Administracyjnéj przejrzane być mogą.

Kraków dnia 18 Września 1849 r.

Prezes
P. MICHAŁOWSKI.
Z. Sekretarz Jlny
Marxen.

Ner 9717.

RADA ADMINISTRACYJNA
Okręgu Krakowskiego.

Podaje do powszechnéj wiadomości, że w Biórach Rady Administracyjnéj odbędzie się w dnia 28 b. m. i r. o godzinie 11 przed południem publiczna głośna in minus licytacya na wypuszczenie w przedsiębiorstwo napraw przedzimowych w Gmachach Akademickich i Zakładach Naukowych potrzebnych, kosztorysami przez Buchalteryą tymczasową w d. 17 b. m. i r. Ner 4129 sprawdzonemi objętych. Cena

do licytacyi w kwocie Złp. 8134 gro. 8 naznacza się. Na vadium każdy z pretendentów złoży Złp. 820. Inne warunki w Biórach Rady Administracyjnej przejrzane być mogą.

Kraków dnia 18 Września 1849.

Prezes P. MICHAŁOWSKI.
Za Sekretarza Jlnego
MARXEN.

Ner 18502.

OBWIESZCZENIE.
RADA MIASTA KRAKOWA.

Reskryptem Wysokiej C. K. Kommissyi Gubernialnej z dnia 10 b. m. i r. Ner 4459 Praes. kommunikującym marszrutę 2go korpusu Armii Cesarsko Rossyjskiej, zawiadomioną została Rada Miasta Krakowa, że pomiędzy 13 a 24 b. m. i r. 29000 piechoty i 4000 koni wracających z Węgier przez Galicyą i Kraków przechodzic ma; gdy oprócz tego dzisiaj konsystujące Wojsko i nadal w Krakowie pozostaje, dla przechodzącego zatem Wojska, liczne kwaterunki będą musiały mieć miejsce. Rada Miasta Krakowa zawiadamiając o tem Szanownych Właścicieli domów, wzywa ich, ażeby mieli na pogotowiu kwatery tak Officerskie jako i żołnierskie, celem uniknienia licznych, z nieprzygotowania wyniknąć mogących nieprzyjemności. Wojskowym wszelkiego stopnia winni są Obywatele dostarczyć posłania i sprzętów nieodzownie potrzebnych. Artykuły żywności przez C. K.. Magazyn Wojskowy dostarczane będą. Gdy zaś wielu właścicieli, przedsiębiorą drobne restauracye zimowe, przeto Rada Miasta Krakowa spowodowaną się być widzi przypomnieć Szanownym Obywatelom, że pomniejsze restauracye od kwaterunków nie uwalniają, i dla tego zechcą właściciele domów zająć się spiesznem dokończeniem drobniejszych reparacyj, gdzie takowe miejsce mieć mogą.— Kraków dnia 14 Września 1849 r.

Prezydujący
SWIECENY.
Z. Sekr. Jlny. Brudzyński.